



Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував! І нам дарував життя вічне, поклоняємось Його тридньовому Воскресенню.

Christ is risen from the dead, conquering death by death, and to those in the graves bestowing life! And to us He has granted life eternal, we bow down before His resurrection on the third day.

Χριστός ανέστη εκ νεκρών, θανάτω θάνατον πατήσας, και τοις εν τοις μνήμασι ζωήν χαρισάμενος. (Christos Anesti ek nekron, thanato thanaton patisas, kai tis en tis mnimasi zoin harisamenos.)

Празник Пасхи Господньої – Світле Воскресіння Христове – Великдень Holy Pascha of the Lord – The Bright Resurrection of Christ – Easter Sunday

8:00AM Надгробне, Обхід, Воскресна Утрєня

9:00AM Пасхальна Літургія, Мирвання, Свячення пасок

Світлий Понеділок, 21 квітня

9:00AM За Парафіян та жертводавців

Світлий Вівторок, 22 квітня

9:00AM Особливе намірення

Світла Середа, 23 квітня

8:00AM † Уляна Ганущак (ж. З. Лебедович)

Четвер, 24 квітня

8:00AM Особливе намірення

П'ятниця, 25 квітня

8:00AM Особливе намірення

Субота, 26 квітня

Нема Богослужень

Неділя, 27 квітня – 2-га після Пасхи, Томина, Антипасха

9:30AM За Парафіян та жертводавців

*** LIVE STREAM * For Parishioners & Benefactors**

Grave Svc, Procession, Resurrection Matins

Paschal Liturgy, Anointing, Blessing of Foods

Bright Monday, April 21

For Parishioners & Benefactors

Bright Tuesday, April 22

Special Intention

Bright Wednesday, April 23

† Ulana Hanuszczak (Z. Lebedovych)

Thursday, April 24

Special Intention

Friday, April 25

Special Intention

Saturday, April 26

No Services

Sunday, April 27 – St. Thomas Sunday

*** LIVE STREAM * For Parishioners & Benefactors**

EASTER CUSTOM: We do not kneel from Easter Sunday until Pentecost Sunday (50 days) as a symbol of our belief in the Resurrection of the dead – the last sentence of the Nicene Creed.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:

Epistle – Acts 1:1-8

Gospel – John 1:1-17

NEXT SUNDAY'S READINGS:

Epistle – Acts 5:12-20

Gospel – John 20:19-31

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week For Peace in Ukraine. Please continue to pray for an end to the senseless war and bloodshed.

THANK YOU to everyone who helped to ensure the success of our Easter Bazaar last weekend! Although the snow made it look like Christmas-time, we appreciate everyone coming to support and spend time together in fellowship!

FIRST HOLY CONFESSION & SOLEMN COMMUNION PREP: No class this week.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION CLASS – No class this week.

FR. IVAN'S 40TH ANNIVERSARY: Thank you to everyone who responded to Fr. Ivan's 40th anniversary celebration. If you have any changes or are unable to attend, please inform Peter Kosciolek (845-709-1646) as soon as possible. We are not able to accept any more RSVPs at this point. We look forward to celebrating with you!

COLLECTION DROP BOX is located on the small table as you enter Church. Thank you for your support of our parish!

Христос воскрес!

Christ is Risen! Indeed, He is Risen!

Слово від пароха: Коли Ісус побачив своїх апостолів після Воскресіння він не згадав про їхні невдачі або їхню зраду. Ісус каже до них: **«Мир вам!»** (Ів. 20:19). В івриті, **Шалом-Мир** означає не просто бути в мирі, але це рух до повноти. Іншими словами, з воскресінням, Ісус запрошує нас продовжувати процес покаяння до стану миру між собою і своїм Богом. Ісус зосереджується на процесі досягнення тривалого миру, відмовившись від поганих дій, які крадуть наш мир. Пам'ятайте, Ваші слабкості і гріхи – це просто нагадування про милосердя і силу Божу. Тож не дивно, що в нашій Божественній Літургії ми часто чуємо від священика: МИР ВАМ! І люди нагадують священикам, що наш Бог милостивий: ГОСПОДИ, ПОМИЛУЙ! Нехай Ваш процес до повноти буде мирним і милосердним – в мирі зі сусідом і з Богом – ШАЛОМ! **Христос воскрес!**

О. Др. Іван Кащак, Парох

From the Pastor: When Jesus saw his apostles following the Resurrection he did not mention their failures or their betrayal. Jesus says to them **“Peace be with you!”** (John 20:19). In Hebrew, **Shalom-Peace** refers not simply to be at peace but it speaks of a movement towards fullness. In other words, with the resurrection, Jesus invites us to continue the process of Repentance towards a state of peace between ourselves and our God. Jesus focuses on the process towards having a lasting peace by giving up the bad actions that steal our peace. Remember your weaknesses and sins but simply as a reminder of God's mercy and strength. It is no wonder that in our Divine Liturgy we hear the priest repeat: PEACE BE WITH YOU! And the people remind the priests that our God is merciful: LORD, HAVE MERCY! Have a peaceful and merciful process of becoming whole again – at peace with neighbor and with God – SHALOM! **Christ is Risen!**

Rev. Dr. Ivan Kaszczak, Pastor



РАДІСТЬ ВОСКРЕСІННЯ: В традиції нашої Церкви клякання символізує покаяння та покаяння. Тому-то в часі посту ми багато клякали та били поклони. Великдень – це час радості з воскреслим Ісусом, тому Свята Церква поучає нас не клякати у 50 дні від Воскресіння до Зіслання Св. Духа.

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Ді. 1, 1-8 Євангеліє – Ів. 1, 1-17

Слово БОЖЕ НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ: Апостол – Ді. 5, 12-20 Євангеліє – Ів. 20, 19-31

ВЕЛИКОДНІ ГАЙВКИ – після сьогоднішніх Пасхальних богослужінь, СУМівські діти водитимуть гайвки і веснянки на площі біля великого хреста. Просимо всіх приєднатися та відчути наші давні українські традиції.

ЩИРІ СПАСИБИ всім, хто брав участь у підготовці та працював підчас Великоднього Базару. Дякуємо також всім, що принесли печиво та інші речі до продажу, і тим, що підтримали нашу парафію пожертвами та своїми покупками ковбас та інших страв і речей!



ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за мир в Україні. Молімся за мир і кращу долю для України!

ПІДГОТОВКА ДО ПЕРШОЇ СПОВІДІ І УРОЧИСТОГО ПРИЧАСТЯ: в цьому тижні нема зустрічі.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ – в цьому тижні нема зустрічі.

40-РІЧЧЯ СВЯЩЕНСТВА О. ІВАНА: Дякуємо всім, хто зголосився взяти участь у святкуванні 40-річчя священства о. Івана. Якщо у Вас є якісь зміни або Ви не можете бути присутніми, будь ласка, повідомте Петра Косцюлека (845-709-1646) якнайшвидше. На даний момент ми не можемо приймати більше відповідей щодо участі. Ми з нетерпінням чекаємо на святкування з Вами!

СКРИНЬКА ДЛЯ ЗБІРКИ знаходиться на маленькому столику біля входу до Церкви. Дякуємо за Вашу підтримку нашої парафії.

We continue to live-stream Sunday services on: <http://bit.ly/HolyTrinityLive> & www.facebook.com/HTUCCNY